

РАЗДЕЛ I.
ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ
(ПО ОБЛАСТЯМ И УРОВНЯМ ОБРАЗОВАНИЯ)
(ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)

УДК 378:37.013:81'243 ББК 74.58:74:81.2 © Авилкина И. Н.
DOI: 10.24412/2225-8264-2022-4-5-9

И. Н. Авилкина
ИНТЕГРАЦИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНОГО АСПЕКТА В ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Статья посвящена вопросу о связи обучения с воспитанием в преподавании иностранного языка. Педагогическая практика сегодня остро ощущает дефицит воспитательной направленности на разных учебных предметах. Перед обществом, в частности перед образованием, выдвигается задача воспитать поколение людей способных самостоятельно мыслить, принимать жизненно-важные решения, объективно оценивать различные сложившиеся ситуации. В работе автор предлагает интегрировать воспитательные аспекты на занятиях по иностранному языку с помощью проблемного обучения и ролевой игры. Практика применения методов активного обучения показала, что благодаря им достаточно продуктивно решается огромное количество воспитательных задач: формирование не только когнитивных, но и профессиональных лейтмотивов и интересов; воспитание критического мышления специалиста, включающего целостное понимание природы, общества и себя, своего места в социуме; взращивание ответственного отношения к делу, овладение социальными ценностями общества. В процессе реализации опытно-экспериментальной работы студентам на занятиях по иностранному языку были предложены различные типы заданий, в которых содержались вопросы, проблемы, требующие решения. Разработанные задания затрагивали разные сферы общества, что способствовало развитию социальных качеств личности и гражданской позиции будущих инженеров. К тому же решалась бинарная задача: поиск решения проблемных ситуаций проходил на иностранном языке и одновременно формировалось собственное мнение студентов. В целом, анализ достигнутых результатов показал положительный эффект применения проблемного обучения и ролевой игры в воспитательных целях на занятиях по иностранному языку.

Ключевые слова: воспитательный аспект, иностранный язык, интеграция, проблемное обучение, ролевая игра, развитие личности.

В последнее время ведется очень много дискуссий об интеграции воспитательных элементов в преподавание иностранных языков в школе и вузе. Одни педагоги говорят, что это мешает обучению, что главное научить учащихся письму, чтению и говорению на иностранном языке. Другие объединяют воспитательные и образовательные цели при обучении иностранному языку в единое целое. Вторые считают, что учащиеся должны не только говорить на французском или немецком языках, но и самостоятельно мыслить, аргументировать, уметь делать собственные выводы по разной тематике. Особенно остро вопрос о воспитании встает сегодня, когда геноцид последних столетий приводит к большим потерям для человечества в виде культурного и исторического наследия целых этнических групп. Перед обществом выдвигается задача воспитать поколение людей, которые бы не повторяли ошибки прошлого, понимали важность человеческих ценностей, стремились к справедливости и объективности.

Дилемма корреляции воспитания, развития и обучения личности решалась такими научными

мыслителями как Ж. Руссо, Н. И. Пирогов, Л. Н. Толстой, К. Д. Ушинский и др. Однако главные тенденции в этом вопросе были определены Л. С. Выготским, который считал, что развитие ребенка происходит независимо от педагогических воздействий. Сторонники другого мнения, С. Л. Рубинштейн, А. Н. Леонтьев, Д. Б. Эльконин, В. В. Давыдов, считали, что развитие природы ребенка, человека обусловлено как воспитанием, так и обучением [1].

Педагогическая наука на сегодняшний день знает множество подходов, направленных на личность учащихся. Прежде всего это личностно-деятельностный подход по системе И. А. Зимней, где процесс обучения иностранным языкам проходит через личность обучаемого, его потребности, мотивы, интеллект и другие индивидуально-психологические особенности [2]. А. А. Леонтьев, например, выделяет воспитательный аспект и личностно-ценностный как особо важные при обучении иностранному языку. Подход, при котором ведущей является личностнообразующая функция обучения, основывается на взаимосвязи между развитием личности и овладением предметом: в нашем случае через овладение иностранным языком – к развитию

личности, от развития личности – к лучшему овладению иностранным языком. [3].

Целью настоящей работы является найти пути интеграции воспитательных аспектов в современный учебный процесс вуза, выявить ресурсы, используемые для воспитания молодого поколения при решении учебно-воспитательных задач на занятиях по иностранному языку для неязыковых специальностей.

С точки зрения воспитания урок иностранного языка занимает совершенно особое место в иерархии общеобразовательных дисциплин школы и вуза. Иностранные языки знакомят нас с другими культурами, открывают путь к познанию других наций и народностей. Воспитательные и развивающие возможности преподавания иностранного языка в вузе видятся в формировании собственного мировоззрения учащихся, отношения к своей будущей профессии, становлении гражданской позиции личности, получении страноведческих знаний и расширении кругозора.

В федеральных государственных образовательных стандартах нового поколения воспитательную цель выделяют наравне с образовательной, которая заключается в реализации государственной политики и призвана обеспечить духовно-нравственное развитие учащихся. Кроме того, в результате освоения программы бакалавриата, у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции[6].

Поскольку предметом нашего исследования будет процесс обучения в вузе, то можно назвать среди уже известных активных методов обучения, используемых преподавателями иностранного языка: проблемное обучение, анализ конкретных ситуаций, кейс-метод, круглые столы, деловые игры и др. В целом, данные технологии обучения не являются новыми в педагогической науке, однако учитывая то, что мы живем во времена стратегической неопределенности, этот феномен, в рамках нашей воспитательной проблематики, приобретает новый окрас. В связи со сложившейся в мире политической ситуацией, многие молодые люди не понимают происходящего, в связи с тем, что мало знают историю своего государства, не разбираются в политике, не имеют твердой гражданской позиции и морально-ценностных качеств. Поэтому задача преподавателей стремиться создавать необходимые условия воспитательного процесса личности и её качеств на своих предметных дисциплинах.

В результате проведенного нами ретроспективного анализа психолого-педагогической и методической литературы по данной проблеме, а также опираясь на свой собственный опыт и опыт коллег, нам представляется актуальным начать с технологии проблемного обучения, ведущей педагогической идеей которого является метод сотрудничества. В рамках таких дисциплин как «Иностранный язык»,

«Деловой иностранный язык», «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций», «Основы деловой коммуникации (на примере французского и немецкого языков)» нами были разработаны задания с целью формирования у студентов таких нравственных категорий как совесть, долг, ответственность, убежденность, патриотизм и т.д.

Опытно-экспериментальная работа реализовывалась на базе университета СибАДИ со студентами первого, второго курса направления бакалавриат и магистратуры всех инженерных специальностей.

В эксперименте приняло участие тридцать пять человек. Разработанные нами задания были взяты из разных сфер общения (социально-бытовая, учебно-трудовая, социально-культурная) и требовали от студентов изучения дополнительной информации по изучаемой теме. Для реализации данной работы был определен один семестр, где сравнительный анализ проводился в период первой контрольной недели и в конце второй контрольной точки. Как уже говорилось, проблемные ситуации не имеют окончательных решений, следовательно, у каждого оно было свое. Намного важнее другой фактор, все затронутые вопросы должны были быть существенны для участников и сопряжены с его внутренним миром. Например, в последнее время много говорится об использовании аутентичных материалов при изучении иностранного языка. В нашем случае очень удобно было в качестве постановки проблемы использовать письма читателей на интернет – форумах, где студенты учились:

1. находить нужную информацию;
2. осмысливать тему, важные факты, выявлять ключевые слова;
3. определять главную идею, которая может содержаться в самом тексте или вытекать из контекста;
4. ранжировать информацию, проводить грань между главными и второстепенными фактами;
5. обнаруживать аргументирующий материал и эмоционально-оценочные элементы.

Для этих целей мы выбрали следующие актуальные ситуации на немецких молодежных форумах www.meinungen-online.de, которые решались студентами на занятиях по иностранному языку и способствовали формированию гражданской позиции учащихся. Например:

Ситуация 1. Sie haben im Radio eine Diskussionsendung zum Thema «Sinn von Bürgerinitiativen» gehört.:

Phillipp: «In meiner Nachbarschaft soll ein Parkplatz gebaut werden. Viele Leute sind nun dagegen. Was tun sie? Sie gründen eine Bürgerinitiative und fordern, dass der Parkplatz in einem anderen Stadtteil gebaut wird. Das ist in meinen Augen Egoismus.....» (немецкий язык)

Задание: Schreiben Sie Ihre Meinung (circa 80 Wörter)

Ситуация 2. Vous avez vu à la télévision une émission de discussion sur le thème de «L'amitié». Dans le livre d'or en ligne de l'émission, vous trouverez l'avis suivant: :

Michel: «Je me suis souvent demandé s'il y avait de vraies amitiés. Malheureusement, «mes meilleures amies» m'ont déçu à plusieurs reprises. Au début, j'étais toujours triste, maintenant je sais qu'une vie sans amis est possible grâce à Internet.» (французский язык)

Задание: Écrivez votre opinion sur ce sujet (près de 80 mots)

Многие студенты не любят выполнять письменные задания такого плана, считая их скучными, не особенно полезными и достаточно сложным занятием. Поэтому задача преподавателя состоит в том, чтобы показать значимость письменной коммуникации для будущего специалиста, а также помочь преодолеть трудности в выполнении заданий. Выполняя задачи такого характера, у учащихся формировались умения:

- трансформировать исходный текст, сокращать в нем детали, второстепенные фрагменты;
- формулировать главную мысль и прогнозировать содержание;
- логично и структурировано организовывать свои мысли, придерживаясь схемы: вводная часть – основное содержание – заключительный этап;
- корректно использовать средства логической связи (слова-коннекторы);
- формулировать своё мнение с применением аргументов и контраргументов.

Диагностировать уровень воспитательного воздействия на учащихся с помощью проблемных ситуаций достаточно сложно. Поэтому проявление ценностных качеств личности мы определяли по тому, насколько оценка нравственного поступка учащегося совпадает с его намерением поступить таким же образом в аналогичной ситуации. Для этого мы использовали метод коллизий, который заключается в том, как человек воспитан так он и действует. Анализ полученных результатов показал, что данная методика позволяет в единстве решать две задачи: диагностировать уровень развития требуемых качеств и воспитывать эти качества.

Кроме проблемных ситуаций, мы использовали ролевую игру, в деятельности которой сочетаются игровые и учебные моменты, проигрываются социальные и межличностные роли, используются вербальные и невербальные средства общения.

Приведем пример деловой игры «Собеседование», которую мы используем при изучении темы «Bewerbungstraining» на занятиях

по немецкому языку со студентами второго курса направления бакалавриат, специальность «Строительство». Деловая игра называется «Собеседование». Рассмотрим теперь концепцию игры: «Вы узнали о конкурсе на замещение вакантной должности и решили подать заявку. Составьте резюме. Менеджер по персоналу проводит собеседование, предварительно пригласив вас по телефону. Затем извещает вас о своем решении».

Цель игры: Контроль знания речевых шаблонов, умения подбирать и использовать языковые и речевые средства в деловой беседе, соответствующие данной официальной речевой ситуации.

Условия и правила игры:

Вы пришли принять участие в конкурсе на замещение интересной для вас вакантной должности. У вас подготовлено резюме, внешний вид соответствует требованиям деловой этике.

Ведущий объявляет конкурс открытым. Есть ряд вакансий в новом филиале престижной фирмы в отделе:

- кадров;
- маркетинга;
- планирования;
- сбыта;
- охраны труда и техники безопасности.

Каждому кандидату дается 10 минут на подготовку и 5 минут на выступление. В своем выступлении он должен:

- описать причины, сподвигшие его участвовать в конкурсе вакансий, объяснить свой выбор;
- представить свои ключевые профессиональные компетентности;
- рассказать какой полезный вклад он может принести фирме.

После того как все участники прошли собеседование, менеджер по персоналу удаляется на совещание для принятия решения и через 5-10 минут оглашает результаты собеседования. Критерии оценивания деловой игры показывают, насколько полно реализованы профессиональные компетенции в условиях иноязычной коммуникации: отлично, хорошо, удовлетворительно. В таблице 1 показаны результаты работы студентов в начале опытно-экспериментальной работы (начало семестра) и в конце семестра. Мы видим, насколько увеличилось количество учащихся, которые стали справляться с заданиями хорошо и отлично. Всего в работе приняло участие 35 учащихся первого и второго курсов, разных направлений.

В результате проведения экспериментального обучения, мы пришли к выводу о том, что ролевая игра оказывает всестороннее влияние на учащихся, способствует формированию положительных качеств личности, активной жизненной позиции каждого в коллективе и обществе.

Таблица 1

Индикаторы решения учебных воспитательно-развивающих задач	Не умеет решать учебные воспитательно-развивающие задачи (в начале/в конце)	Имеет представление как решать учебные воспитательно-развивающие задачи (в начале/в конце)	Умеет решать учебные воспитательно-развивающие задачи (в начале/в конце)	Отлично решает учебные воспитательно-развивающие задачи (в начале/в конце)
1.Извлечение необходимой смысловой информации	30/5	18/17	9/26	5/30
2.Дифференцирование главных и второстепенных факторов	25/10	15/20	8/26	8/27
3.Выдвижение аргументов и оценочных компонентов	23/12	8/27	9/26	10/25
4. Прогнозирование содержания заданной ситуации	28/7	10/25	9/26	9/26
5.Правильное использование средств логической связи	25/10	10/25	9/26	12/13

Как показал анализ практических результатов, игра развивает готовность и способность менять способы действий (в том числе, мыслительных) в зависимости от меняющихся условий деятельности, формирует позицию ответственного за свои решения и действия специалиста, развивает способность организовывать свою деятельность в соответствии со стандартами этики цифровой эпохи и др. Во время решения учебных задач в деловой игре, в проблемных ситуациях студентам приходилось концентрировать максимально свое внимание на решении заданной ситуации, работать в режиме мозгового штурма, осуществлять рефлекссию собственного мышления и деятельности.

Исходя из проведенных исследований и полученных результатов работы можно сделать следующий вывод:

Интеграция воспитательных аспектов в преподавание иностранного языка возможна при соблюдении следующих условий:

- в основе заданий должна была находиться проблема, которую студенты обязаны были решить самостоятельно;

- тема представлена лексико-грамматической моделью высказывания, которую каждый ученик мог трансформировать согласно своему уровню языка;

- в рамках занятия учащийся должен был сформулировать свою жизненную позицию на основе учебного материала и озвучить это перед группой,

- формирование у индивида комплекса знаний, умений и навыков переработки информации и осуществления информационных процессов, достижения адекватности представления и понимания информации.

В заключении можно сказать, что применение проблемного обучения и ролевой игры в воспитательных целях на занятиях по иностранному языку, дает положительный эффект. Данные способы имеют высокий воспитательный потенциал, поскольку, выражая свое отношение к моральным проблемам, студент формирует систему своих взглядов и убеждений, выстраивает шкалу своих нравственных ценностей, одновременно развивая речевую и коммуникативную деятельность на иностранном языке.

Библиографический список

1. Давыдов В. В. Проблемы развивающего обучения: Опыт теоретического и экспериментального психологического исследования. / В. В.Давыдов; – М.: Педагогика, 1986 – 240 с. – (Труды д.чл. и чл.-кор. АПН СССР)

2. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе./И. А.Зимняя; - М. : Просвещение, 1991. - 219, [2] с. ; 22 см.. - (Б-ка учителя иностранного языка). - Библиогр.: с. 208-220
3. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики / А.А.Леонтьев; уч. М., 1997. 287 с.
4. www.meinungen-online.de (дата обращения 07.08.2022)
5. Graziella Guenat, Peter Hartmann. Deutsch für das Berufsleben B1. Kursbuch Ernst Klett Sprachen GmbH, 2010
6. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 07.03.01. Архитектура (уровень бакалавриата). Утв. 21.04.2016г. – М.: 2016 – с.7-8

References

1. Davydov V. V. Problemy razvivayushchego obucheniya: Opyt teoreticheskogo i eksperimental'nogo psihologicheskogo issledovaniya. / V.V.Davydov; – М.: Pedagogika, 1986 – 240 s. – (Trudy d.chl. i chl.-kor. APN SSSR)
2. Zimnyaya I. A. Psihologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole./I.A.Zimnyaya; - М. : Prosveshchenie, 1991. - 219, [2] s. ; 22 см.. - (B-ka uchitelya inostrannogo yazyka). - Bibliogr.: s. 208-220
3. Leont'ev A. A. Osnovy psiholingvistiki / A.A.Leont'ev; uch. М., 1997. 287 s.
4. www.meinungen-online.de (data obrashcheniya 07.08.2022)
5. Graziella Guenat, Peter Hartmann. Deutsch für das Berufsleben B1. Kursbuch Ernst Klett Sprachen GmbH, 2010
6. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 07.03.01. Архитектура (уровень бакалавриата). Утв. 21.04.2016г. – М.: 2016 – с.7-8

DIGITAL LITERACY OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER IN THE ONLINE ERA: NEW ROLES AND PERSPECTIVES

Irina N. Avilkina

Associate Professor, The Siberian State Automobile and Highway University Omsk, Department of «Foreign Languages»

Abstract. The article is devoted to the question of the connection of education with education in the teaching of a foreign language. Pedagogical practice today is acutely aware of the lack of educational orientation in various academic subjects. Society, in particular education, is faced with the task of educating a generation of people who are able to think independently, make vital decisions, and objectively assess various situations. In the paper, the author proposes to integrate educational aspects in foreign language classes with the help of problem-based learning and role-playing. The experience of using forms and methods of active learning has shown that with their help, a number of educational tasks are solved quite effectively: the formation of not only cognitive, but also professional motives and interests; the education of a specialist's systemic thinking, including a holistic understanding of not only nature and society, but also himself, his place in the world; the education of a responsible attitude to business, assimilation of social values of society. In the process of implementing experimental work, students were offered various types of tasks in foreign language classes, which contained questions and problems requiring solutions. The developed tasks affected different spheres of society, which contributed to the development of social qualities of the individual and the civic position of future engineers. At the same time, a double task was solved: the search for a solution to the problem took place in a foreign language and at the same time the author's position of the students was formed. In general, the analysis of the achieved results showed a positive effect of the use of problem-based learning and role-playing for educational purposes in foreign language classes.

Keywords: educational aspect, foreign language, integration, problem-based learning, role-playing, personality development.

Сведения об авторе:

Авилкина Ирина Николаевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки» ФГБОУ ВО «Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет» (644089, Российская Федерация, г. Омск, проспект Мира 5, e-mail: iavilkina@mail.ru)

Статья поступила в редакцию 12.09.2022 г.